

**RADY DLA
MŁODEGO
DŻENTELMENA**

KSIAŻĘ ALEXI LUBOMIRSKI

przekład Maria Zawadzka

WYDAWNICTWO WAM

JESTEŚCIE MOIMI SYNAMI, ZRODZONYMI Z MIŁOŚCI.

W waszych oczach widzę wszystkie narody,
wszystkie więzy krwi, które was kształtują,
wszystkie ziemie, kraje i wybrzeża.
Macie w sobie to, co we mnie najlepsze;
wszystko, co mam do przekazania światu.

Tuląc was w ramionach,
spoglądam na nieznane jeszcze życie.
Unieście się zatem w moich ramionach
i przemierzajcie niebios!
Weźcie ode mnie wszystko, co godne,
wszystko, co szlachetne i prawe,
a odrzućcie urazy i rozczarowania.

Patrzeć, jak dorastacie, to dla mnie największa rozkosz.
Każdy wasz krok, każde słowo raduje moje serce
i rozświecła mój świat.
Niech Bóg da mi odwagę, której potrzebuję,
żeby uwolnić was z ojcowskiego uścisku, wiedząc,
że nauczyłem was, czym jest prawda i uczciwość.

Pozwólcie, by moje ramiona zapewniły wam ochronę.
Pozwólcie, by moja miłość nauczyła was współczucia.
Pozwólcie, by moje czyny ukształtowały wasz charakter.
Pozwólcie, by moje słowa napełniły was mądrością.

JESTEŚCIE MIŁOŚCIĄ. KOCHAM WAS. JESTEŚCIE MOIMI SYNAMI.

Alexi Lubomirski

WPROWADZENIE

Moja matka ma korzenie peruwiańskie i angielskie, mój ojciec zaś polskie i francuskie. Ja sam urodziłem się w Londynie.

Dzieciństwo spędziłem w Anglii i Botswanie, u boku matki oraz angielskiego ojczyma. Kiedy miałem jedenaście lat, powiedziano mi o tytule, jaki nosi mój ojciec – a zatem także i ja. O tytule księcia.

Historia tego tytułu liczy sobie ponad pięćset lat. W wyniku dwóch wojen światowych i komunizmu przepadły nasze dzieła sztuki, ziemie, pałace i skarby rodowe. To tytuł, za którym nie stoją żadne dobra materialne. Jedynym majątkiem, który zapewnia, jest jego historia.

Jakie zatem znaczenie ma on w dzisiejszych czasach? W jaki sposób powinienem nosić ten książęcy tytuł? W jaki sposób – jako jedyny męski potomek tej linii mojej rodziny – mam spełnić swój obowiązek, w należyty sposób oddać cześć swoim przodkom i przekazać tytuł swoim dzieciom?

„Wszystko zależy od ciebie – wyjaśniła mi kiedyś matka.
– Jeżeli masz być współczesnym księciem, twoje serce i twoje
czyny muszą być godne księcia”.

Dzisiaj jestem ojcem dwóch synów. Jak zareagują, kiedy
powiem im o tym tytule? Jakie będzie miał dla nich znaczenie
i w jaki sposób wpłynie na ich przyszłość?

Jak mają godnie nosić ten tytuł? Nie pozostały już
żadne ziemie, które należałoby podbić, żadne granice, których
powinno się bronić, i żadne skarby, których trzeba strzec. To
czyny przesądzą o bogactwie moich synów, dziedzictwem zaś
okaże się sposób, w jaki pokierują swoim życiem.

DRODZY SYNOWIE...



Bądźcie SZARMANCCY w każdej sytuacji.

Wstawajcie, ilekroć witacie się z kobietą.

Przepuszczajcie ją w drzwiach,

przychodźcie jej z pomocą

i chrońcie ją przed wszelką krzywdą.

Zbudujcie własne KRÓLESTWO i imperium.

Niezależnie od tego, czy urodziliście się

w pałacu, czy na ulicy,

tylko wy sami możecie

pokierować własnym życiem.

Pielęgnujcie swoją DUSZĘ.

Pamiętajcie, że jedna siła i jedna energia

łączy was ze wszystkim,

co istnieje na tym świecie.

Traktujcie każdą rzecz na tej planecie,

tak jak sami chcielibyście być traktowani.

Tytuł oryginału
Princely Advice for a Happy Life
Copyright © 2014 by Alexi Lubomirski
All rights reserved

© Wydawnictwo WAM, 2015
Opieka redakcyjna: Anna Pasieka-Blycharz
Redakcja i korekta: Agnieszka Caba
Projekt okładki i opracowanie graficzne:
Agata Hanuszkiewicz

ISBN 978-83-277-0180-0

WYDAWNICTWO WAM
ul. Kopernika 26 • 31-501 Kraków
tel. 12 62 93 200 • faks 12 42 95 003
e-mail: wam@wydawnictwowam.pl
www.wydawnictwowam.pl

DZIAŁ HANDLOWY
tel. 12 62 93 254-255 • faks 12 62 93 496
e-mail: handel@wydawnictwowam.pl

KSIĘGARNIA WYSYŁKOWA
tel. 12 62 93 260, 12 62 93 446-447
faks 12 62 93 261
e.wydawnictwowam.pl

Druk i oprawa: Dimograf, Bielsko-Biała